

УДК 821.112.2

Филологические науки

Л.В.Трофимова
ассистент кафедры немецкой филологии
Казанский федеральный университет
г. Елабуга, Российская Федерация

Сюжетообразующие функции хронотопа в романе Барбары Фришмут
«Лето, когда исчезла Анна» („Der Sommer, in dem Anna verschwunden war”)

В литературном произведении, также как и в реальном мире, имеется пространство и время. В XIX и особенно в XX в. писатели используют пространственно-временную композицию как особый, осознанный художественный прием, суть которого, как правило, состоит в том, чтобы, сопоставляя разные времена и пространства, выявить как характерные свойства «здесь» и «сейчас», так и общие, универсальные законы человеческого бытия, независимые от времени и пространства; это осмысление мира в его единстве [2].

Для определения взаимосвязи пространственных и временных примет в литературе М.М. Бахтин ввел понятие хронотопа, соединяющего воедино пространство и время, при этом ведущим началом в этом единстве выступает не пространство, а время. Само время становится чудесным, появляется гиперболизм времени, часы иногда растягиваются, а дни сужаются до мгновения [1, с. 398]. Так, например, долгая жизнь героя может быть описана на нескольких страницах, или же автор рассказывает на сотнях страниц об одном дне из жизни его персонажа. С одной стороны, пространство делает время зримым, раскрывает его, с другой, благодаря времени пространство делается осмысленным и измеримым.

В отличие от других видов искусства художественная литература обращается с реальным временем и пространством наиболее свободно. В литературном произведении может наблюдаться пространственная неопределенность, так как в первую очередь литература связана со временем, а не с пространством. В литературе время и пространство могут быть представлены абстрактными или конкретными формами их проявлениями. Художественное пространство можно назвать абстрактным в том случае, если оно воспринимается как всеобщее, не имеющее общей характеристики, время в такой трактовке не оказывает существенного влияния на суть описываемой проблемы, на поведение, характер героев и т.д.

Конкретное художественное пространство, напротив, активно влияет на суть изображаемого [3, с.53]. Под конкретным художественным временем подразумевается линейно-хронологическое или циклическое историческое время. Линейно-хронологическое историческое время в произведении обычно соотносится с определенным событием, имеет точную датировку, а циклическое художественное время носит определенный символический смысл, например, вечер – это время отдыха.

Исследователи выделяют такие древние типы ценностных ситуаций и хронотопы в литературе, как «идиллическое время» в отчем доме; «авантюрное время» испытаний на чужбине; «мистерийное время» схождения в преисподнюю бедствий [3, с.53] и т.д. Основные представления о пространстве и времени в художественной литературе нашли свое отражение в работах М.М. Бахтина, Д.С. Лихачева, Б.А. Лотмана и др.

Цель настоящей статьи состоит в выявлении сюжетообразующей функции хронотопа в романе австрийской писательницы Барбары Фришмут «Лето, когда исчезла Анна» („Der Sommer, in dem Anna verschwunden war”). Излюбленная манера Барбары Фришмут – заставить задуматься читателя о глубине повествования еще перед прочтением книги с помощью предисловий, которые зачастую являются высказываниями известных людей. Данный роман – не исключение. В самом начале приведены цитаты Альфреда Коллерича и

Александра Тисмы: «Мир пропитан алчностью. Так проявляется любовь» („Die Erde schmeckt nach Bier. So zeigt sich Liebe in ihren Bildern“ Alfred Kolleritsch). «О, маленький город, я твой и только твой, пока я жив, я возненавижу тебя из-за причинённой боли, но я буду скучать, так как ты окружил меня на закате моей жизни теплом, источающим запах нафталина» („O kleine Stadt, ich bin dein und werde es sein, solange ich lebe, ich werde dich hassen wegen all der Verletzungen und mich nach dir sehnen, weil du mich auf der Schwelle des Lebens mit deiner naphthalinduftenden feuchten Wärme umgeben hast“. Aleksander Tisma) (пер. Л.В. Трофимова) [5, с. 5].

Австрийской писательнице удается мастерски преподнести всю таинственность содержания, которая не оставляет равнодушными читателей, оказавшимися вдруг в тесной связи с главными героями, они не только сопереживают им, но и пытаются раскрыть все волнующие их тайны и секреты. Вероятнее всего Фришмут рассчитывает на «сотрудничество» с читателем, пробуждает в читателе сотворчество. В рассказанной ею истории писательница ставит перед читателем ряд вопросов, среди которых: Что приобретает человек с возрастом? Может ли быть разрушить любовь? Что происходит, когда общество изолирует людей, не похожих на основную массу? Фришмут надеется, что ответы на эти и другие вопросы поклонники ее творчества смогут найти на страницах романа «Лето, когда исчезла Анна». Конечно, при толковании любых жизненных событий, категория времени выходит на первый план, играет главенствующую роль, где дни идут за днями, года бегут за годами, но при этом нельзя забывать и о смене пространства. Не менее разноплановы присутствующие в произведении пространственные картины: образы пространства замкнутого и открытого. Читатель, знакомясь с содержанием романа, оказывается то в больнице, то в доме главной героине, то на руинах, то на улице. Смена пространственно-временных картин – вынужденная мера, чтобы не только найти пропавшую Анну, но и понять причины ее исчезновения. Жизнь Анны, а также всех героев романа, все действия связываются с пространственно-временным миром, при этом,

согласно словам М.М. Бахтина, устанавливается прямая пропорциональность ценностей предметов их пространственно-временным величинам [1, с. 399]. Всё положительное должно существовать как можно дольше и распространиться как можно дальше, а всё жалкое должно быть истреблено. Возможно, что именно в этом скрыт ответ, почему так сложилась судьба главной героини романа – Анны.

Произведение поделено на несколько частей, каждая из которых посвящена тому или иному персонажу, и в течение всего повествования эти части сменяют друг друга, окуная нас в различные пространственно-временные картины. С первых же строк мы оказываемся в один из воскресных дней в доме Али. Помещая своих героев в определенное пространство, Фришмут прибегает к различного рода реминисценциям, воспоминания о прошлом связаны с настоящим.

Главная героиня Анна, вокруг которой все покрыто тайной, мать двоих детей. В юности она вышла замуж за Али, с которым познакомилась в Берлине, когда изучила востоковедение. Анне пришлось бросить учебу, так как незапланированная беременность вносит свои коррективы в ее жизненные планы. Молодая семья уезжает из Берлина в родной городок главной героини. Спустя 15 лет совместной жизни наступает переломный момент. Анна, не поставив никого в известность, бесследно исчезает. Близкие ей люди задаются вопросом, что с ней стало? убита? мертва? Читатель также подключается к поиску, пытается представить героиню внешне - составляет ее портрет, опираясь на воспоминания ее биологической и приемной матерей, дочери, фотографа, однажды сделавшего портрет героини. Вспоминая, анализируя прожитое, они пытаются понять, что явилось причиной исчезновения Анны. При этом все они ищут новую точку отсчета для себя, так дочь Анны вдруг вспоминает про исламские корни отца и облачается в соответствующие одежды. Герои Фришмут - представители разных поколений, которые отображает приметы, характеристики своего времени. Анна всего лишь хотела бежать за счастьем вслед, ровно также, как и ее мать Ирена. Сама же Анна не

повествует в романе. Ее история как пазл, составить который помогают остальные действующие лица романа. Воссоздаваемая картина помогает не только понять Анну, но и также составить представление об ее окружении.

Естественно, что художественная литература отличается специфичностью в освоении пространства и времени. Она также как музыка, пантомима, танец относится к тем видам искусства, образы которых обладают временной протяженностью, т.е. строго организованы во времени восприятия. Литература, прежде всего, должна осваивать реальность в ее временной протяженности. Основой литературного произведения являются действия (процессы), протекающие во времени. По мнению Лессинга, описание неподвижных предметов оказывается утомительным для читателя, и как следствие неблагоприятным для словесного искусства [4, с. 247].

По словам Д.С. Лихачева временные и пространственные представления литературных произведений, в которых присутствуют образы времени биографического, исторического, космического, календарного, суточного, а также представления о движении и неподвижности, о соотношенности прошлого, настоящего, будущего, бесконечно многообразными и глубоко значимыми. От эпохи к эпохе образы времени обретают в литературе все большую значимость: писатели все яснее и напряжённее осознают, все полнее запечатлевают «многообразие форм движения», «овладевая миром в его временных измерениях» [4,с.248].

Барбара Фришмут создает в своем произведении определенное пространство, в котором происходит действие произведения, создает время, в котором оно протекает. В пределах ее творчества можно наблюдать множество хронотопов и взаимоотношений между ними, что характеризует стиль произведения, манеру повествования австрийского автора.

Список использованной литературы

1. Бахтин, М.М. Формы времени и хронотопа в романе: Очерки по исторической поэтике /М.М. Бахтин //Вопросы литературы и эстетики. – М., 1975. - С.391 – 406.

2. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: Учебное пособие. – 3-е изд. –М.: Флинта, Наука, 2000. – 248 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://bookucheba.com/teoriya-literaturyi-istoriya/hudojestvennoe-vremya-hudojestvennoe-15392.html> (дата обращения 20.04.2015)
3. Крошнева М. Е. Теория литературы: учебное пособие / М. Е. Крошнева. – Ульяновск: УлГТУ, 2007. – 103 с.
4. Хализев В.Е. Теория литературы: учебник/ В.Е.Хализев. – 3-е изд., испр. и доп. – М.:Высш.шк., 2002. – 437с.
5. Frischmuth B. Der Sommer, in dem Anna verschwunden war. Aufbau – Verlag GmbH, Berlin, 2004. – 368 с.

«Работа выполнена за счет средств субсидии, выделенной в рамках государственной поддержки Казанского (Приволжского) федерального университета в целях повышения его конкурентоспособности среди ведущих мировых научно-образовательных центров».

© Л.В.Трофимова, 2015